

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA
-MÄÄRÄYKSET

DETALJPLANEETECKNINGAR OCH
-BESTÄMMELSER

m90

Luku, joka osoittaa rakennuksen tai sen osan ensimmäiseen kerrokseen vaaditun myymälä- ja niihin verrattavien tilojen yhteenasketun vähimmäiskerrosalan.

Tal, som anger den sammanlagda minimivåningsytan som krävs i byggnads eller del av byggnads första våning för butiks- och med dem jämförbara utrymmen.

Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ennen rakennusluvan myöntämistä. Tontti ja sen välitön läheisyys on kunnostettava ennen rakennuksen käyttöönottoa.

Markens föreningensgrad ska utredas innan bygglov beviljas. Tomten och dess omedelbara omgivning ska upprustas före byggnadens ibruktagande.

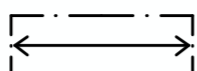
AK

Asuinkerrostalojen korttelialue.

Kvartersområde för flervåningshus.

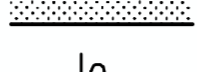
2 metriä kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.

Linje 2 m utanför planområdets gräns.



Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.

Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.



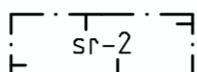
Osa-alueen raja.

Gräns för delområde.

le

Ohjeellinen tontin raja.

Riktgivande tomtgräns.



✱ Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.

Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.

484

Korttelin numero.

Kvartersnummer.

3

Ohjeellisen tontin numero.

Nummer på riktgivande tomt.

7400

Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.

Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.

IV

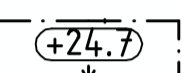
Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.

Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.

4,0

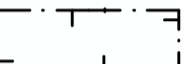
Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.

Ungefärlig markhöjd.



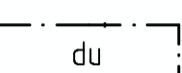
Rakennuksen julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan ylin korkeusasema.

Högsta höjd för skärningspunkt mellan fasad och vattentak.



Rakennusala.

Byggnadsyta.



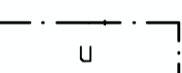
Rakennusalan osa, jolla asuntojen on kahden ylimmän kerroksen osalta oltava kaksikerroksisia.

Del av byggnadsyta, där bostäderna i de två översta våningarna ska ha två våningar.



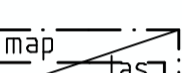
Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.

Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden ska tangera.



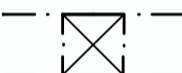
Uloke. Ulokkeen julkisivu on oltava jatkuvana ulospäin kalteva.

Utsprång. Utsprångets fasad ska fortsätta obruten och luta utåt.



Maanalainen pysäköintitila. Pysäköintitila on valaistava yläkautta luonnonvalolla. Tunnuksella las merkittyjen maanalaisen tilan kattoikkunoiden sijainnit ovat likimääräisiä. Pysäköintitilojen poistoilmaa ei saa johtaa pihamaalle.

Underjordiskt parkeringsutrymme. Parkeringsutrymmet ska belysas uppifrån med dagsljus. Placeringen av de med beteckningen las utmärkta underjordiska utrymmets takfönster är ungefärliga. Evakueringssluffen från parkeringsutrymmena får ej ledas ut till gårdsplanen.



Rakennukseen jätettävä kulkuaukko.

Genomfartsöppning i byggnad.

Rakennuksen vesikaton on oltava yhtenäisesti nouseva pinta, jonka materiaalina on sinkki.

Byggnadens vattentak ska utgöra en enhetlig stigande yta vars material är zink.

Istutettava alueen osa.

Del av område som ska planteras.

Leikki- ja oleskelualueeksi varattu alueen osa.

För lek och utevistelse reserverad del av område.

Kaupunkikuvallisesti ja rakennustaiteellisesti arvokas rakennus. Rakennusta ei saa purkaa eikä siinä saa tehdä sellaisia korjaus- ja muutostöitä, jotka heikentävät rakennuksen, sen julkisivun tai vesikaton kaupunkikuvallista tai rakennustaiteellista arvoa tai muuttavat arkkitehtuurin ominaispiirteitä. Mikäli rakennuksessa on aikaisemmin suoritettu tällaisia toimenpiteitä, on rakennus korjaus- ja muutostöiden yhteydessä pyrittävä korjaamaan rakennuksen ominaispiirteisiin hyvin soveltuvalla tavalla. Rakennuksen kattopintoihin ei saa tehdä uusia ikkuna-aukkoja.

Stadsbildmässigt och arkitektoniskt värdefull byggnad. Byggnaden får inte rivas och i den får inte utföras sådana reparations- eller ändringsarbeten som minskar byggnadens, fasadernas eller vattentakets stadsbildmässiga eller arkitektoniska värde eller ändrar arkitekturens särdrag. Ifall sådana åtgärder tidigare utförts i byggnaden, ska man sträva ut till renovera byggnaden i samband med reparations- och ändringsarbeten på ett för byggnadens särdrag väl anpassat sätt. I byggnadens taktytor får inte öppnas nya fönsteröppningar.

AK- korttelialueella uudisrakennuksessa

På AK-kvartersområden i nybyggnad

- Rakennuksen toteutuksen on oltava korkeatasoinen.
- Rakennuksen julkisivumateriaalin on oltava lasia ja vaihtelevasti läpinäkyvää tai -kuultavaa, pääsääntöisesti listatonta ja liimaamalla kiinnitettyä lasia.
- Merkintöjen a - b välillä on julkisivun oltava aidosti kaareva.
- Rakennuksen katolle saa sijoittaa asukkaiden yhteiseen käyttöön tarkoitettua saunaa sekä ylimpien kerrosten asuntojen ja yhteisaunain terasseja. Terrasit eivät saa nousta millään osin kaltevan kattopinnan yläpuolelle.

- Uppförandet av byggnaden ska vara högklassigt.
- Byggnadens fasadmaterial ska vara av glas och omväxlande genomskinligt eller opalt glas som i regel är fäst med lim utan inglasningslistor.
- Mellan beteckningarna a - b ska fasaden vara äkta bågformad.
- På byggnadens tak får placeras en bastu för de boendes gemensamma bruk samt terrasser som ansluter till de översta våningarnas bostäder och den gemensamma bastun. Terrasserna får till ingen del skjuta upp över den lutande takytan.

- Rakennuksen katolle ei saa sijoittaa teknisiä tiloja tai laitteita. Vesikaton yläpuolelle tulevat hormit on suunniteltava korkeatasoisesti sekä rakennuksen arkkitehtuurin sopivaksi.

- På byggnadens tak får inte placeras tekniska utrymmen eller anläggningar. Kanaler och synliga vertikalförbindelser ska vara högklassigt planerade och passa in i byggnadens arkitektur.

- Asukkaiden varastot ja yhteistilat kuten säilytystilat, pesutuvat, kuivaushuoneet, jätahuoneet, saunat ja kerhotilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.

- Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får byggas invånarnas förråds- och gemensamma utrymmen såsom förvaringsutrymmen, tvättstugor, torkrum, avfallsutrymmen, bastur och klubbutrymmen.

- Porrashuoneiden 15 m² ylittävän osan saa rakentaa kussakin kerroksessa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi edellyttäen, että tämä lisää porrashuoneiden viihtyisyyttä.
- Asuntojen keskipinta-alan tulee uudisrakennuksissa olla asemakaava-alueella vähintään 75 m² huoneistoalaa.
- Jätehuollon laitteita ja tiloja ei saa sijoittaa pihamaalle.

- Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får i varje våning byggas den del av trapphuset som överstiger 15 m², förutsatt att detta ökar trapphusets trivsamtet.
- Bostädernas genomsnittliga lägenhetsyta i nybyggnader på detaljplaneområdet ska vara minst 75 m² lägenhetsyta.
- Anläggningar och utrymmen för avfallshandling får inte placeras på gårdsplanen.

Asukkaiden käyttöön on rakennettava riittävät varastotilat ja vähintään seuraavat yhteistilat:

För de invånarnas bruk ska byggas tillräckliga förrådsutrymmen och minst följande gemensamma utrymmen:

- talopesula 1 kpl / tontti ja kuivatustiloja 6 m² / 20 asuntoa
- askartelu-, kerho- tai vastaavia tiloja 1 % asuntoalasta.

- tvättstuga 1 st / tomt och torkutrymmen 6 m² / 20 bostäder
- utrymmen för hobby, klubbverksamhet eller dylikt 1% av bostadsytan.

Asukkaiden yhteiseen käyttöön tarkoitettua uima-allas huone ja saunat saadaan rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.

Ett för invånarnas bruk ämnat simbassängsrum och bastur får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.

Pysäköintitilat, teknisiä tiloja sekä väestönsuojan saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.

Utöver den i detaljplanen angivna våningsytan får byggas parkeringsutrymmen, tekniska utrymmen samt skyddsrum.

Muuntamotilat tulee sijoittaa rakennuksiin.

Transformatorutrymmen ska placeras i byggnaderna.

Maanalaisen pysäköintitilojen poistoilmahormit on sijoitettava rakennuksiin. Hormit saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.

De underjordiska parkeringsutrymmenas evakueringsluftkanaler ska placeras i byggnaderna. Kanalerna får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.

Pysäköintitiloissa ei kortteleiden eikä tonttien välisille rajoille tarvitse rakentaa rajaseinää. Tontilla 38 sijaitsevaan maanalaiseen pysäköintitilaan saa tehdä ikkunoita tontin 3 vastaiselle rajalle. Alueet on suunniteltava ja rakennettava siten, että rajaseiniä vastaava paloturvallisuustaso on saavutettavissa vaihtoehtoisin keinoin.

I parkeringsutrymmena behöver gränsvägg inte byggas längs kvarters- eller tomtgränserna. I det på tomt 38 belägna parkeringsutrymmet får placeras fönster vid gränsen mot tomt 3. Områdena ska planeras och byggas så att en räddningssäkerhetsnivå uppnås som motsvarar gränsvägg på alternativt sätt.

Asemakaava-alueella autopaikkoja saa rakentaa vain asemakaavassa osoitetuille paikoille.

På detta detaljplaneområde får bilplatser byggas endast på platser som anvisas i detaljplanen.

Autopaikkoja saadaan sijoittaa myös asemakaava-alueen ulkopuolisiin maanalaisiin pysäköintitiloihin tai pysäköintilaitokseen.

Bilplatser får placeras även utanför detaljplaneområdet i underjordiska parkeringsutrymmen eller parkeringsanläggning.

Autopaikkojen määrät ovat:

Bilplatsernas antal är:

- asunnot vähintään 1 ap / 125 k-m²
- myymälä ja liiketilat enintään 1 ap / 150 k-m²

- minst 1 bp / 125 m² vy för bostäder
- högst 1 bp / 150 m² vy för butiker och affärsutrymmen

Huoltoajo ja tonteille ajo toisen tontin kautta on sallittu.

Servicetrafik och körning till tomterna via en annan tomt är tillåten.

Tontin 38 maanalaiseen pysäköintitilaan saadaan ajaa tontilta 6.

Man får köra till det underjordiska parkeringsutrymmet på tomt 38 via tomt 6.

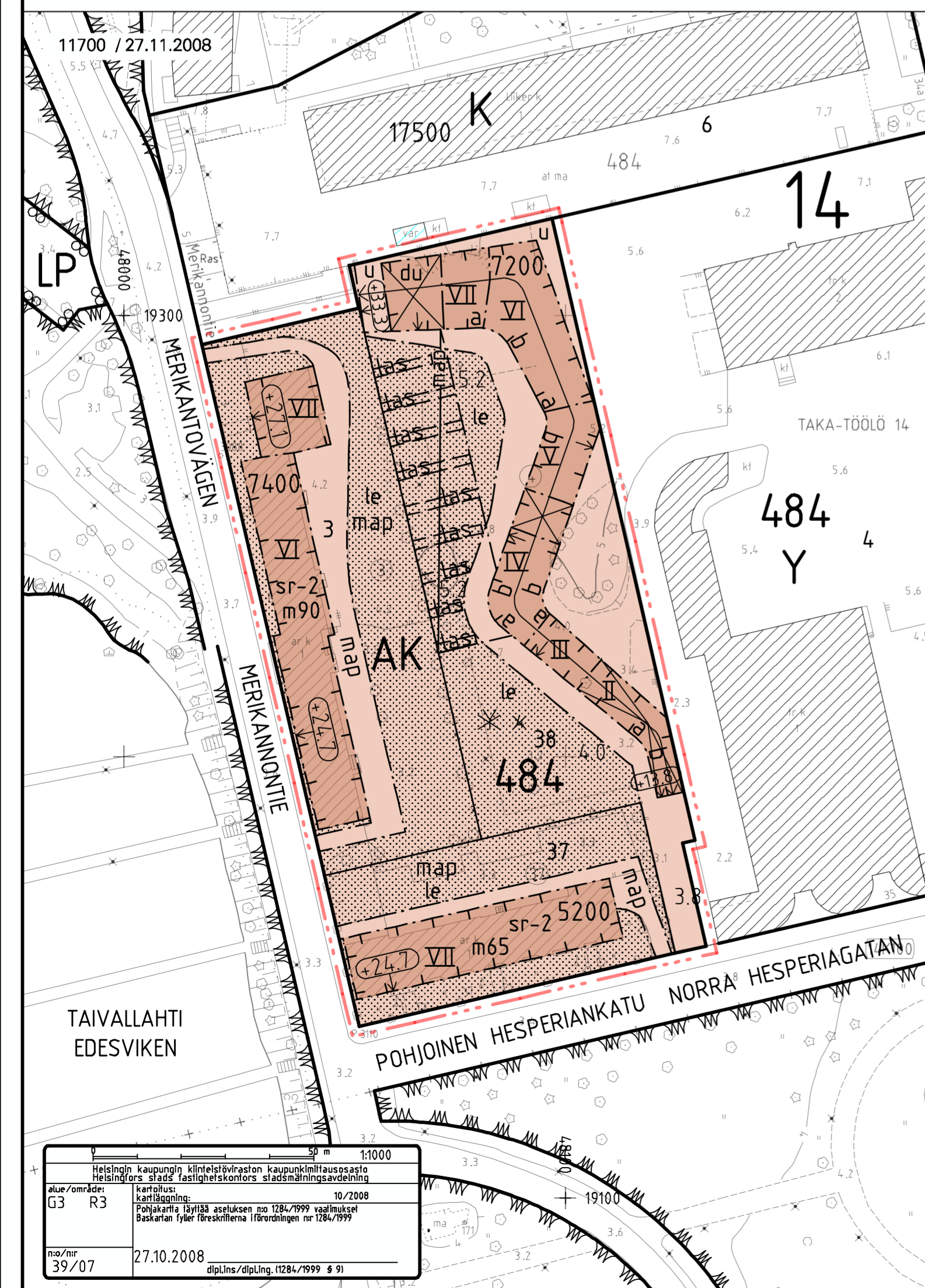
HELSINKI
HELSINGFORS



14. kaupunginosa Taka-Töölö
Kortteli 484 tontit 3, 37 ja osa tonttia 4
Asemakaavan muutos
1 : 1000

14. stadsdelen Bortre Tölö
Kvarter 484 tomterna 3, 37 och del av tomt 4
Detaljplaneändring
1 : 1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMKAAVAOSASTO HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN		11700	
KSLK	PIIRUSTUS		
STPLN	RITING		
NÄHTÄVÄNÄ	PÄIVÄYS	27.11.2008	
TILL PÅSEENDE	DATUM		
MUUTETTU	LAATINUT	Janne Prokkola	
ÄNDRAD	UPPSJÖRD AV	PIIRITÄNT	
	RITAD AV	Janne Prokkola, Päivi Kaartinen	
HYVÄKSYTTY			
GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN			
TRÄTT I KRAFT			
ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ		ANNELI LAHTI	
STADSPLANECHEF			



11700 / 27.11.2008	
Taivallahti Edesviiken	
alue/område	G3 R3
karttulos	10/2008
kaartilöppning	
Pohjakaartissa käytettyä asetuksen no 1284/1999 vaatimukset	
Baskartan 1:4000 (reskoittilena) / (Borderingen nr 1284/1999)	
no/rnr	39/07
	27.10.2008
dpl/lns/dpl/lns (1284/1999 § 9)	